

Cuộc hành-trình từ Saigon sang Vọng-Các

(Tiếp theo)

Từ ngày mẩy lời bàn bạc của anh em chiến-trưởng quen ở bên Xiêm...

Bangkok Daily Mail Tuesday 21 th. February 1931

Hỏi Assumption đoạt được cái Coupe thứ tư trong năm nay.

Sau một trận đua rất kịch liệt, tại sân banh trường ở Suan Kular...

Lấy theo lời bình-luận của mấy nhà thể-thao bên Xiêm thì ai cũng nói thế nào minh cũng thắng trận này...

Hoa thị thành thị đi tới đi lui tới cuối của tháng này...

Nếu giờ sau mình bị người ta đâm lén bẻ cổ lại, nhưng mà chỉ đem bán xuống có 6 lăm...

Trần này Gô không lấy gì làm công, còn người đi rồi, mà là Hân, tiếp ông thì Múi khá hơn hẳn...

(Còn nữa).

Đêm 17 Avril

Đêm thứ sáu, 17 Avril là đêm bao hát Trưng-Bát giúp hội Báo viên, hát mừng: « TINH TRƯỜNG GIAN HIEM »...

Thiệt là ngàn-ngâm !

Các đời đời đời, lòng người đêu-ngoài. Ai ơi ! Muốn biết tình đời đời-đi-nhân ra sao...

CUỘC DIỄN LINH TẬP ANNAM NĂM 1931

Bất thãm

Các người trai-tráng đứng họ đình Thành-phố Saigon anh ra trong năm 1928, tức-chính thuộc về hạng đi lính năm 1931...

Các người ấy sẽ bắt thãm tại đình Đê-ô Saigon (chỗ phòng trụ trong đường đình Xã) ngày thứ Bảy 19 Avril...

Mấy người đứng sẽ bắt thãm phải cho có một tại đình Đê-ô cùng đúng giờ ban mai.

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

Table with financial data including items like Nha-sử, Ngân-bank, Baque Franco-Chinois, etc.

Table with financial data including items like Paddy pour riz, Paddy pour riz, etc.

Table with financial data including items like Paddy pour riz, Paddy pour riz, etc.

Khán đen Suối đờn

Tôi cũng đang làm những hiểu lầm đại rằng lấy 9 máng ông...

Bình hang-pháp 3.900

ĐẠI-PHÁP Theo Nhứt-bộ Echo de Paris

LITHUANIE

Có bôn-hoa trong quá thươong-mít thành Phing - 400 cái anh có chầy ròi - 2 ngàn người không có chú ròi - 12 ru bôn nhất.

Lời rao cần yếu và cần cấp

Bản Tri-sự mở cuộc xổ số giúp phả trường phùng Qui-hoa kinh xin nhắc các ngài như là: ông Ông Phó-ông cùng các...

Và lại từ thứ giờ gì ngài cũng đại lệnh quán trên mà giúp bán số nhiều lần, song không có số nào mà giúp, ông đồng-bào ta trọn vẹn cũng là việc từ thiên như lần này...

Vấn quốc Tiết kiệm hội

HỘI NGÀNH PHÁP ĐÈ HIỆP VON Tồn của hội 85.000 trong 1/2 đồng chỉ 2.800.000 qua phát hành 1/4 đồng chố

QUẢN-LÝ CỎ ĐONG-PHÁP 26, đường Chaigneau - Saigon (Telephone No 571)

HỒI VON NHƯNG VỀ CÁCH THỨC SỐ 2 XỎ LÃN THO CHIN SỚ 348 được ra

Trợng sớ nã số 1 về tiể-biến số 9035

XỎ TRẢ TIỀN LỞ CÁCH THỨC SỐ 3 1on ngày 28 Mars 1931, hội đã bán được 537 và 1/4.

HỒI VON NHƯNG VỀ CÁCH THỨC SỐ 3 XỎ LÃN THO CHIN SỚ 1807 được ra

Xỏ số kỳ tới nhằm ngày thứ ba 28 Avril 1931, 3 giờ chiều, tại phỏn làm việc của Hội, 26, đường Chaigneau, Saigon (tên lãn thứ nhì)

Al muốn lấy về tiể-kim của Hội lại tại sớ người Agents và Courtiers của Hội, hoặc đã phỏn của Quẻ-sự Đong-pháp, số 26 đường Chaigneau, Saigon.

Đặc bất ngờ

Một đống tin M. Risacon Sợ mới mới mà hiện một trọng, bởi vì đơn chửn tên ông tình sang liệp hội xoan của ông là một cớ háng thì-tử nhất ở Saigon; do lý tiệp hội xoan của Annam minh là ở một ở Saigon mà...

Còn từ này cho đến khi kiem được người sang lại để mua ông Sợ bản ròi lãm lỏ cẩng bản, sớ là một đíp sớ đờ rì, mee mau.

Công văn

Sớ chỏ số trình tãm bản lời nghị số 187 C.P. Ngày 7 Septembre 1928. HẠT RACHGIA Tổng Giang-ninh - Lăng Thanh-ly

Table with columns: TEN HO NGƯỜI KHẢN, SỐ HIỆU, SỐ SẪO SẤU

Đẹp lại như vậy:

Table with columns: TEN HO NGƯỜI KHẢN, SỐ HIỆU, SỐ SẪO SẤU

Saigon, le 11 Janvier 1931 (Quan Tổng-đức Nam-Đỗ, Ký tên: J. KRATTMEYER)

Institution HOANG-TY 80, Boulevard Kitchener (Cần-ông-lãnh) SAIGON

Enseignement primaire, Enseignement primaire supérieur

Tựu trường ngày 2 Mars 1931 nhằm ngày 14 tháng giêng Annam.

Xin viết thư cho hay trước đặng để dành chỏ, Bỏn-trương sẽ gọi bạn cứu-lệ đên.

CÔNG-VĂN

Vị nghị quàn Tống-đức Nam-ky ngày 23 Decembre 1930.

Định cho những người đứng tên trong bản được đại khản đứ những số đứ k trong bản lý mà hướng và làm chủ vi-nh-viên, nguyên đứ k này đờ cho mấy người ấy khản lậ.

Table with columns: TEN NGƯỜI KHẢN, SỐ HIỆU, SỐ, LANG

Đệt này không được phép bán hay là nhượng lại cho người ngoai-quốc.

Sự bán hoặc nhượng đặt mà trái bản từ đều lệ trên đặ thị sẽ bị hủy-hỏ vì sự trái-tự chụng.

CÔNG-VĂN

Vị nghị quàn Tống-đức Nam-ky ngày 23 Decembre 1930.

Định cho những người có tên được đại khản đứ những số đứ k tại làng Lạc-bôn (Bacien) đờ được đặ được đờ biãn-biên đứ này:

Table with columns: TEN HO NGƯỜI KHẢN, SỐ HIỆU, SỐ SẪO SẤU

Trong một kỳ bợc ba năm, kể từ ngày ký tên đờ nghị-định này, thì những đệt trên đặ được đợc phép bán, nhượng hay là chỏn đờ chỏ, trừ ra về mấy Hội Canh-nông-tương-lộ, theo như đệt đờ đặ đờ nghị-định ngày 28 Fvrier 1928.

Nhưng đệt này không đợc phép bán hay là nhượng cho người ngoai-quốc.

Sự bán hoặc nhượng mà trái-bản từ đều lệ trên đặ thị sẽ bị hủy-hỏ vì sự trái-tự chụng.

Vertical text on the left margin: SỰ ĐIỂM, M. NGUY, N. C. XIEM-IA, etc.

Troisième Année N° 22

Tirage Mensuel tirage en Indochine Direction-Administration : Angle Boulevard Carnot et Bonnard, Saigon.

Avril 1936

Le Journal d'Auto-Mail

Les meilleures voitures Les meilleures marques

Journal mensuel ayant le plus fort tirage en Indochine Direction-Administration : Angle Boulevard Carnot et Bonnard, Saigon. Organe intéressant tous les Automobilistes Adresse télégraphique : AUTO-HALL SAIGON Téléphone N° 7434 746, Saigon N° 600

Les meilleurs prix 12 mois de crédit

CÁCH SÁP ĐẶT của hàng "AUTO-HALL" đối với bạn hàng

Hàng ETABLISSEMENTS BAINIER D'INDOCHINE, đại lý cho một cái hiện xe langsa rất có danh tiếng, đã bày trí, được bốn năm rồi, những trái võng rộng rãi hơn hết tại Viễn Đông. Bởi vậy mà đây có một mình hàng này là được công nhận cho bạn hàng, chúng tôi cả những đến tận lợi, đáng với sự mong muốn công chúng langsa về việc buôn bán.

Bên cạnh hàng-hữu Một cái hiện xe mà được công nhận buôn người là đối với cái phẩm giá của nó. Ấy vậy cái xe mà được hoan nghênh hơn hết tại Đông-pháp là cái CITROEN, cho rằng có một đến hai năm 1919 mà thôi. Bởi là cái hàng có chi-răng sự tạo công của nó đã được những người mua xe khôn ngoan và thông thạo, mà chúng tôi là đại lý cho cái xe được rằng như người này muốn có cái xe thì tốt hơn hết và muốn hưởng nỗi được cái cách bày trí của hàng AUTO-HALL. Để cái cách coi khác không thể có được.

Bản chất Sự bán chích trong thời đại này là cái cốt yếu của sự buôn bán. Tại hiệp-hàng quốc, là sự giao hơn hết trong hoàn cảnh, hết 70 phần 100 sự bán xe về cách trả tiền dài ra nhiều lần. Hàng AUTO-HALL, tại Đông-pháp, y như hãng CITROEN bên Pháp-quốc, là hãng bày trí trước hết cái cách bán chích trả tiền trong một năm. Nền tảng căn bản của chích trả theo gong-gi, thì cũng rất rành là như cách bày trí mà mới của hàng AUTO-HALL mà bởi vì không phải luận luận là đồ họa-mỹ mà là đồ vật chứng cho lối nghĩ công-đụng.

Hiện trình những xe - Lựa Chọn mà mua - Giá chích Trong năm 1930, hãng AUTO-HALL bán được 665 cái xe và chassis. Những xe đó có tới bằng thường, khi dưới tên đem lên rồi thì những thợ rơng-nghệ thao thường ra mà ráp cái lại đúng đúng, chúng mới đem chứng nơi nhà bán xe là cái giá của một cái xe treo nơi tìm kiếm cho giá. Giá đó thì không có thêm chi nữa hết, vì đã tính trọn hết những đồ phụ tùng. Người mua xe được việc tổng rằng ai mua thì cũng giá đó, không ai mua mà mua mà cũng không ai được hũa-hồng riêng, là cái hũa-hồng này cho thì trước phải tính cái giá bán đúng có dư ra mà cho hũa-hồng.

ĐỪNG CỎ LỘN!

Etalissements BAINIER d'Indochine là hàng độc chiềch được trưng ra cho chư tôn trọn một bộ xe dù hạng xi-lanh từ cái tiết kiệm 5 CV cho tới cái mạnh mẽ 22 CV đại huê mỹ. Về tư lợi của các ngài, trước khi mua một cái xe Các ngài hãy viếng phòng trưng xe luôn luôn của hàng AUTO-HALL HANOI SAIGON PHNOMPENH

Những lời khuyên CỬA FRED Một phép-lạ một nửa của cái xe - Toàn bằng thép.

Người ta thường đả báng những người không biết lái xe, nói rằng người lái xe là người không biết lái xe, nhưng người lái xe là người biết lái xe, người lái xe là người biết lái xe, người lái xe là người biết lái xe... Phải trốn 4 ngày với một tập người Mui rỗng, chúng bán như một món tiền, rồi đem cái xe CITROEN đó lên trên đường cái được, người lái xe được 28 tháng, 10 tháng của sự lái xe, mà đem lên, lấy làm giá gọi làm. Đồng cái C. CITROEN, tôi đeo Giabat của xe 5CV về tới Saigon, rồi tôi mới lái nhào xuống hồ sâu tới 300 thước. Khi đem cái xe về tới Saigon, tôi lái xe về tới Saigon, tôi lái xe về tới Saigon... Phải trốn 4 ngày với một tập người Mui rỗng, chúng bán như một món tiền, rồi đem cái xe CITROEN đó lên trên đường cái được, người lái xe được 28 tháng, 10 tháng của sự lái xe, mà đem lên, lấy làm giá gọi làm. Đồng cái C. CITROEN, tôi đeo Giabat của xe 5CV về tới Saigon, rồi tôi mới lái nhào xuống hồ sâu tới 300 thước. Khi đem cái xe về tới Saigon, tôi lái xe về tới Saigon, tôi lái xe về tới Saigon...

Hỏi 22 năm trước... Một sự mới bay rất may mắn

Ngày 26 Avril 1912 là ngày khởi sự của lần trước bay tại Saigon của hãng (aerobus) như hiện tại châu-thành Saigon. Nhưng có 25, năm có một người người danh-gia và quyền thế từ trên đến an là Khanh-thanh cái cách đem ba chiếc xe, lúc đó vào của một chiếc taxi... Ngày 26 Avril 1912 là ngày khởi sự của lần trước bay tại Saigon của hãng (aerobus) như hiện tại châu-thành Saigon. Nhưng có 25, năm có một người người danh-gia và quyền thế từ trên đến an là Khanh-thanh cái cách đem ba chiếc xe, lúc đó vào của một chiếc taxi... Ngày 26 Avril 1912 là ngày khởi sự của lần trước bay tại Saigon của hãng (aerobus) như hiện tại châu-thành Saigon. Nhưng có 25, năm có một người người danh-gia và quyền thế từ trên đến an là Khanh-thanh cái cách đem ba chiếc xe, lúc đó vào của một chiếc taxi...

Để tránh cho các ngài khỏi bị lừa dối, chúng tôi khuyên các ngài hãy viếng phòng trưng xe của chúng tôi, để được biết rõ về các loại xe của chúng tôi, và để được biết rõ về các loại xe của chúng tôi... Để tránh cho các ngài khỏi bị lừa dối, chúng tôi khuyên các ngài hãy viếng phòng trưng xe của chúng tôi, để được biết rõ về các loại xe của chúng tôi, và để được biết rõ về các loại xe của chúng tôi... Để tránh cho các ngài khỏi bị lừa dối, chúng tôi khuyên các ngài hãy viếng phòng trưng xe của chúng tôi, để được biết rõ về các loại xe của chúng tôi, và để được biết rõ về các loại xe của chúng tôi...

Advertisement for SLEM tires, featuring a large image of a tire and text: 'Nền chừ tôn thích Sự khởi chạy đả đàng. Đền tiếng thảng suốt. Tiện tiện cho các bôp-phời của chừ tôn, thì chừ tôn hãy mua CẢI BINH AC-KI SLEM'. Includes 'Tốt hơn hết mà giá rẻ hơn hết. Từ 39 \$'.

Advertisement for Shell motor oil: 'ESSENCE HUILES SHELL la PAIRE IDEALE pour votre MOTEUR'.

Advertisement for Michelin tires: 'En 1930, les Etablissements BAINIER d'Indochine ont vendu 725.000\$ de Pneus MICHELIN. Automobilistes! en achetant vos Pneus à AUTO-HALL SAIGON - HANOI - PHNOMPENH vous êtes assurés d'avoir toujours des Pneus MICHELIN de toute dernière fabrication.'

Advertisement for Mobiloil motor oil: 'GARGOYLE Mobiloil En France Citroën Peugeot 178 constructeur recommandant Mobiloil'.

Les C4 et C6 CITROËN réunissent toutes les qualités des Voitures de luxe

Neurotrophol

Hàng Brela tại Paris báo chế thì thuốc này đã nhiều năm danh tiếng. Thuốc này là thuốc bổ gan tí ược g bụng và uống ngon gọi tên Annam ưa dùng. Nên lòng thần người thấy buồn bực, bời rười, hay lảng tí mắt muốn uống thuốc này.

Thuốc này báo chế ra một thứ nước như rượu ngọt và một thế kho như bột đường để cho những người bao-tử yếu uống.

Thư nước hay thế đường.

Giá mỗi ve 2\$00

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE
84-90, đường d'Orsay — SAIGON.

QUAN **Manufacture de Tabacs** **HÒA**

NAM-KY TRUNG-HUỶ YÊN-THẢO CÔNG-TY
214-224, quai de Belgique — SAIGON

Kinh thành đồng-bào nước Nam minh quan có. Bùn hàng tấp chế vậy.

Thảo đãi đây nguyên liệu và nhơn công đều do trong bản quốc, nên máy thư thuốc này cho là mới nhất. Xin các ngài hãy cố cho chúng ta lần bộ chừng nào thì bộ lịch cho quý hương minh chứng vậy.



Sirope Iodotannique Simple và Sirop Iodotannique Fluorhydrate

Thường có bệnh đờn ở nhà bệnh, uống đều cả không đờn, hay nóng, bụng mà không tiêu, thì người ta cho ra nước SIROP IODOTANNIQUE simple hay SIROP IODOTANNIQUE fluorhydrate để thế cho dầu cá cũng là vậy.

Hai thứ thuốc này hàng chức thì chế bằng thứ thuốc hảo hạng của nhà Broché đại danh trên PARIS gọi qua.

Một lít 2\$80
Nửa lít 1 50
Phần tư lít 0 90

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE
84-90, đường d'Orsay — SAIGON.



bière LARUE

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC — LẬP RA TỪ NĂM 1875

Hội nộp danh vốn đượ..... 75.000 000 quan
Vốn kêu thêm..... 68.000 000 —
Số tiền đóng tất cả dự trữ..... 101.000.000 =

Admistrateur-Directeur

M. René Thion de la Chaume

Hàng chánh tại PARIS (VIII)

đường B^e Haussmann số 96

Những hàng ngành và Đại-biên :

TRUNG-HUỆ	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
CANTON FOR-TRIA YARD HAMP-BOUR HONG-KONG MONG-TZÉ PEKIN SHANGHAI TIENTSIN YUNNANFOU	SAIGON BANTAM-BANG CANTHO HAIPHONG HANOI THAN-B-HOÀ HUÉ NAM-ĐINH PHNOMPENH QUIN-ON TOURANE YEN	BANGKOK DHOUITI CAITHO NOUMÉA PAPEE E PONDICHÉRY SINGAPORE

THÔNG TIN MỚI MỌT

Đông-Pháp ngân hàng đượ đặc-quyền in và phát ra những ạng bạc giấy nội ở Đông Pháp và các thuộc địa Pháp ở bên An độ, tại xứ Côte des Somalis và xứ Océarie.

Đay thiệp danh tấp:
INDOCHINE



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU của Lương-y RIF chế ra

Thứ thuốc rượu này là mại đại bộ phận chỉ cường là trên kết tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống được cả. Nhưng kẻ nào cao khi lực suy giảm mới thay người xuân đã thiên niên, hệ ứng rượu này có, thì sẽ dần có lên thanh khỏe, mặt mày tươi rói còn như trẻ, lại mạng hơn xưa.

Còn con bé liệt nhược, đờn bu quá mềm, có huyết lượng, yếu đuối, nhưng kẻ bao đời trẻ khỏe, hệ uống rượu này vào thì mạnh mẽ lắm rồi, da mặt đỏ sáng, tinh thần tràn kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Marins số 190-192, Cholon.

Depôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-192, Rue des Marins, Cholon.

NÊN LƯU Ý

Quý ông, quý bà muốn ch. thân thể đặng nhẹ nhàn, tinh thần đặng trường-khiến thì có ch. q. đ. cho rằng bộ mặt về «*Việt Trưng Nhi- Thiên Đâu*» trong đó, kỳ lạ kì xe, lúc đi đặng, không mà thì xa và người, đã được hơi thở, lại tru đặng những bệnh bất kỳ. Nếu muốn xưa lòng thì tư mua mà đặng, xin hãy xem cho kỹ, kéo làm thư giá.

NHỊ THIÊN ĐƯỜNG

47-1-1 RUE DE CANTON -1- 47 - CHOLON

Thuốc giặt hiệu
NITIDOL GONIN

Thường khi giặt quần mà mui thì hay bị chảy. Thuốc giặt hiệu NITIDOL, dùng không với nước nóng thì không khí nào làm cho quần áo chảy đượ và lại thuốc ý không có chất vôi và chưa nên cho hại.

Giặt quần áo bằng xà-bông thì phải ch. mau mới, con giặt bằng thuốc NITIDOL, thì khi phải ch. ma còn sạch hơn ch. nua.

Có khi nào mui ngã phải giặt vào trong máy xe hơi của mấy nhà không? Ch. k. Nếu vậy thì tại sao mui sẽ đến vậy đó? H. — H. H. NITIDOL, mui ch. A. mui sẽ hơn xa-bông mà lại trắng.

Thuốc NITIDOL, không những là m. để giặt quần áo và để tẩy rửa mà thôi, để rửa chén đĩa, muỗng nĩa, nôi ch. cho, những đồ bằng đồng, bằng cam thuộc, bằng sắt, vải len, gạc bông, bàn ghế và ván lều nữa. Các ngài hãy dùng thử thuốc giặt NITIDOL, có phải là danh bất hư truyền không? Mỗi hộp có bao theo mui bốn chỉ cách đượ.

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE
84-90, đường d'Orsay — SAIGON.



MON SAVON

Bằng hộp và bằng bao giấy
MÀU HƯỜNG
mùi nó thơm rất diệu đặng, dùng nó thì da đượ mịn, tốt không khi nào hư

Có trữ bán khắp mọi nơi

HAY THUỐC CHÚ DANH

(NỮA ĐỀM)
ĐAU-LUNG

.....

33 PILULE FOSTER

.....